

REDACTIA

Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

ABONAMENTUL

pentru Austro-Ungaria:
 pe un an 20 cor.
 pe 6 an 10 cor.
 pe 12 an 5 cor.
 pe o lună 2 cor.
 Nr. de Duminecă pe an 4 cor.
 Pentru România și străinătate pe an
 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA
Arad, Deák Ferencz-u. Nr. 20.

INSERTIUNILE:

de un șir garson: prima dată 10
 leu; a doua oară 12 leu; a treia
 oară 8 b. de fiecare publicație.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile
 sunt a se plăti înainte în Arad.

Telefon pentru oraș și comitate

Scrisori retracate nu se primesc

Noul proiect de lege al lui Berzeviczy.

În ședința de Joi a dietei ministrul cultelor și al instrucției publice Dr. Berzeviczy a depus pe biroul camerei noul său proiect de lege asupra reformei învățământului popular, respective proiectul său de astă-vară, pe când acesta produse o atât de viuă agitațiune printre naționalități, și mai ales printre Români, — de nou redactat. Cum reiese din acest nou proiect, ministrul Berzeviczy și la a doua redactare a fost condus de același scop, aceeași idee, același principiu: statificarea și maghiarizarea treptată a școalelor populare confesionale nemaghiare cu ori-ce pret.

În noul său proiect de lege ministrul șterge usul de a aplica pe la școalele populare învățătorii suplenți, ordonând că d'aci încolo numai docenții ordinari pot funcționa. În toate școalele populare are să se propună limba maghiară, iar în cursurile de repetiție limba de propunere este exclusiv cea maghiară. Comitetul administrativ are dreptul de disciplinar contra acelor învățători, cari neglijă învățarea limbii maghiare în școală. În institutele pentru pregătirea de învățători și învățătoare — fie aceste institute de orice confesiune — d'aci înainte limba, literatura, istoria, geografia și constituția maghiară este a se propune în limba maghiară. Examenul de calificare se va face

în fața unei comisiuni de stat, iar limba, în care se va face examenul de sine înțeles că tot cea maghiară are să fie. În felul acesta este redactat noul proiect de lege al lui Berzeviczy. Nu este mirare, dacă zierele maghiare șoviniste, mai ales cele calvino-jidane aduc mari laude ministrului de culte. Nu ne ocupăm de astă dată atât de amănunțit cu noul proiect al lui Berzeviczy, ci ne mărginim numai la reproducerea modificărilor cuprinse în acest proiect de lege. La modificările acestea pentru ministru au fost normative numai îndrumările, corectările membrilor maghiari din ancheta dublă de astă-primăvară. Obiecționările prelaților noștri au fost nesocotite și desconsiderate din partea ministrului. Nu de geaba avem de a face cu un calvin încăpăținat și negru la suflet. Și până vom putea da în traducere românească întreg proiectul, dăm aci pe scurt modificările săvârșite în acest proiect.

Cap. I. Toți copiii dela 6 ani până la 15 sunt obligați să cerceteze școala, și anume până la 12 ani școalele elementare, dela 12—15 școala de repetiție (§ 1). Cel-ce învață privat precum și cel-ce locuiesc de școală mai departe de 3 klm. pot fi scoși de sub acest deobligament (§ 2). Dacă învățământul de 6 ani n'a avut rezultat îndestulitor, urmează un an de repetiție (§ 3). Cel-ce se pregătesc pe cale privată, au să facă examen public (§ 4). Ținerea de școale private este oprită (§ 8). II. Cap. tractează asupra școalelor regulate și de repetiție și stabilește obiectele de învățământ. Așa în § 13 sunt înșirate obiectele, cari în toate școalele populare fără deosebire de caracter național

ori confesional sunt a se propune. Aceste sunt 1. Religiunea. 2. Limba maghiară. 3. Aritmetica Geometria. 4. Conversațiune și meditațiune. 5. Geografia Ungariei și elementele geografiei universale. 6. Istoria Ungariei, în legătură cu evenimentele cele mai însemnate din istoria universală. 7. Drepturile și datorințele cetățenești. 8. Istoria naturală. 9. Fizica. 10. Cântarea. 11. Economia, grădinaritul și economia de casă. 14. Gimnastica cu deosebită atențiune la exercițiile militare. 15. În școalele populare nemaghiare și limba respectivei naționalități. În §. 14. referitor la limba de propunere s'a ordonat, ca în școalele de stat toate obiectele de învățământ prin urmare și religiunea are să ne propună la școală și că la propunerea religiunii pe lângă limba maghiară se poate folosi și limba înțeleasă de băeți, dacă autoritățile supreme bisericești o vor asta. Asupra limbii de propunere în școalele populare confesionale vor decide totdeauna susținătorii respectivei școale, dacă însă cel puțin 20% din numărul băieților dela școala confesională nemaghiară sunt maghiari, ori dacă dintre toți băieții cel puțin 20 sunt de aceea, a căror limbă maternă este cea maghiară, atunci și limba de propunere este cea maghiară. În toate școalele de repetiție învățământul se face exclusiv în limba maghiară.

În capitlul III se vorbește despre dotarea învățătorului. Susținătorii de școale sunt obligați să dea învățătorului un salariu minimum de 600 cor. care sumă eventual va fi întregită de ministru la 1000 cor. Dacă guvernul acordă un ajutor mai mare de 120 cor. atunci învățătorul poate fi aplicat numai cu aprobarea ministrului. § 49 și 50 tractează asupra casurilor disciplinare. Școalele ai căror învățători au fost amovați de două ori din post, pot fi închise din partea ministrului (§ 51). Învățătorul este obligat să dovedească înaintea inspectorului regesc că este cetățean maghiar, și să depună juramentul oficios.

CRONICĂ.

O săptămână 'ntreagă-i azi
 De când nu ne-am mai întâlnit,
 Și zău, abea am apucat,
 Să stăm din nou la povestit.

Ca simpatii să mai câștig,
 Incepe-voi ceva de șic.
 La Diaconovich gândiți?
 Ei! nici nu voi să vă deszie.
 Un tip „șevaleresc“ ca el,
 Ne spune chiar domnul Muntean
 Din Orăștie, ori la fei,
 Nu vei găsi 'n întreaga țară,
 Că-i literat și antreprenor,
 Precum e iarnă, sau e vară.
 Și știe, Doame, administră,
 De bubuie pământul
 Și globul nost' de-i alerga,
 Nu vei găsi ca dînsul.
 De-aceea, să-l felicităm
 Și noi, cu tot deadinsul,
 Că „Astra“ iar a regăsit
 Pe un genial ca dînsul.

Dar oamenii, vezi, sunt ingrăți,
 Nu toți sunt ca Românul;

Pe bietul Schröder din Arad
 La concediat stăpânul.
 Și n'a fost mare tărăboi,
 Cu „halja maga, maga“!
 Uitat-a „Arad Vidöke“
 Că Schröder cu taraba
 Să vândă apucase gros,
 Patriotism cu chila,
 „Valahilor“ trăgea-le des;
 Și nu știe de-i Scyla
 Ori e Carybdis ce-a isbit
 În coastă-i așa bine...
 Dar speră, bietul, că 'n curând
 Urban în urmă-i vine.

Dar ce sunt astea? Treburi mici!
 Ce să vă țin cu snoave!
 La Peșta 'n parlament grăbiți,
 Ca să vedeți podoabe.

Zice că s'ar fi sărutat
 Și Apponyi în dietă,
 Cu Kossuth, când s'a pertractat,
 Așa, mai în siestă,
 Când s'a vorbit de vin Falern
 Și vin de Măderat;
 Și apoi pe Tisz'au tăbărat,
 Convenție c'a 'ncehiat...

Dar mai pogan și tare-a fost
 Frumosul Kolonyi,
 Despre „regulamentul nou“
 La vorbă când porni.
 Și 'n dreapta 'n stânga
 El a tras premierului cu zor,
 De Tisza par'că se 'nvârtea
 Tot numa'ntr'un picior.
 Dar iscusit ministru-prim
 Ca el n'am mai aflat;
 Căci făr' de-a se'nrozii un strop,
 Se dă la retractat.
 Și când văzû și mai văzu
 Că lucrul merge greu,
 Hop! din senin Berzeviczy
 Și cu proiectul său!
 Și apoi te ține la alai,
 Aplauze, aprobări,
 Ca nici atunci când Apponyi
 Veni de peste mări...
 Dar oare micul Szombati
 La jug va sta el bine?
 Va spune el, cum s'a gândi,
 La Iosășel, la „Fine“.

Iar în Arad pe-o vreme-așa
 Ce sfătuiesc mai marii?
 Bucate nu-s și biru-i greu!

Sirolin

Cei mai excelenți profesori și medici îl recomandă ca remediu cu efect

contra morburilor de plumănî, afecțiunilor organelor de respirație, precum: bronchită cronică, tusă convulsivă, și mai ales este recomandat Convalescenților după influență. — Sirolinul promovează apetitul și face să crească greutatea corpului, depărtează tusa și flegma și face să înceteze asudarea de noapte. — Din cauza mirosului și gustului său plăcut este luat cu plăcere și de copii. În farmaciile să capătă în sticle de 4 cor. Sa fim atenți, ca fie-care sticlă să fie provăzută cu firma de mai jos

F. Hoffmann-La Roche & Co. fabrică chimică Basel (Svizzera).

Discuțiile durară mult, fără a ajunge la rezultat. Atunci providența sări întru ajutor. Înțeleptul rus muri înaintea omului celui cu cap monstruos și moștenitorii lui se grăbiră a primi ofertul. Astfel deveni ampoiatal iară în posesiunea propriului său cap colosal.

Lista celor 100 de cărți capo-d'operă. (Operele autorilor în viață sunt lăsate la o parte). Biblia. Meditațiunile lui Marc Aurel. Epictet. Etica lui Aristotel. Analecta ale lui Confucius. Buddha și religiunea lui, de Berthélemy-Saint-Hilaire. Părinții bisericii, de Wake. Imitațiunea lui Isus Christos, de Thomas Kempis. Confesiunile Sfântului Augustin, (Dr. Pusey). Bucăți alese din Coran. Tratat de teologie politică, de Spinoza. Catechismul filosofiei pozitive, de Auguste Comte. Cugetări de Pascal. Analogia religiunii, de Butler. A trăi și a muri ca un sfânt, de Taylor. Pregresul peletinului, de Bunyan. Anul creștinesc, de Keble. Dialogurile lui Platon, în orice caz; Apologia, Phaedon și Republica. Memorabili, de Xenofon. Politica, de Aristotel. Discurs asupra Coroanei, de Demostene. Cicerone: de Officiis de Amicitia și de Senectute. Viețile de Plutarco. Știința omenească de Berkeley. Discurs asupra metodei, de Descartes. Locke, Incercări asupra înțelegerei omenești. Homer. Hesiod. Virgil. Mahabarata, resumată în istoria Indi, de Talboys Wheeler, vol. I. și II. Shahnameh. Niebelungen. Moartea lui Arthur, de Malory. Sheking. Sakuntala, de Kalidasa. Prometeu, de Eschyle. Triologia lui Oreste. Oedip, de Sofocle. Medea, de Euripide. Cavalerii și Norii de Aristofane. Horațiu. Lucretiu. Chaucer: Poveștile din Cantorbéry. Shakespeare Milton (Paradisul pierdut, Lycidas, Comus și micile poeme). Divina comedie, a lui Dante. Regina Zinelor, de Spencer. Poemele lui Dryden. Poemele lui Scott. Wordsworth (alegere de Arnold). Southey: Talaba Destructorul Blesstemul lui Kehama. Pope: Incercări de critică. Incercări asupra omului, Bucla răpită. Childe Harold de Byron. Gray. Herodot. Xenofon: Anabasis. Thucyd, de Tacit: Germania. Titu Liviu. Gibbon: Mărire și decădere. Hume. Istoria Angliei. Grote: Istoria Greciei. Carlyle: Revoluția franceză. Green: Istoria Angliei, prescurtată. Lewes: Istoria filosofiei. O mie și una de nopți. Swift: Călătoria lui Gulliver. De foe: Robinson Crusoe. Goldsmith: Vicarul din Wakefield. Cervantes: Don Quichotte. Boswell: Viața lui Johnson. Molliere. Schiller: Wilhelm Tell. Sheridan: Critica, Școala birferei și Rivalii. Carlyle: Trecutul și prezentul. Bacon: Novum Organum. Smith: Bogăția națiunilor. Stuart Mill. Economia politică. Călătoriile lui Cook. Călătoria lui Humboldt. Istoria naturală de Selborne, de White. Ch. Darwin: Origina Speciilor; Călătorii. Logica lui Stuart Mill. Incercări de Bacon. Incercări de Montaigne. Incercări de Hume. Incercări de Macauley. Incercări de Adisson. Incercări de Emerson Opere alese de Burke. Smites: Self-Help. Zadig, de Voltaire. Faust și Autobiografia lui Goethe. Thackeray: Bilciul Vanităților, Pendennis. Dickens: Picwick, Davi Coperfield. Lytton: Cele din urmă zile ale lui Pompei. George Eliot: Adam Bede. Kingsley: Înainte către West; Walter Scott: romanele lui.

Convocare.

În înțelesul § 154 din legea comercială, P. T. acționarii ai institutului de credit și economii «Agricola» din Ecica-română sunt convocați prin aceasta la adunarea generală constituantă, ce se va ține în Ecica-română la 31 Octombrie st. n. 1904.

Nr. 403

Fundatorii.

INSERTIUNI ȘI RECLAME.

O domnișoară română, care posedă limba germană și știe să propună pianul, află aplicare pe lângă condițiuni favorabile, la o familie românească.

A se adresa la adm. «Tribunei». 398

Un cand. de adv. român, dr. Inris, cu praxă bună, își cearcă post într-o cancelarie advocațională lângă tribunal.

A să adresa la Administrația «Tribunei».

404 1-3

CIOBAN și NADRA

măestru zidar diplomat.

A R A D, Deák Ferencz-utca 34 sz.
Avem onoare a aduce la cunoștința p. t. public ziditor, că sub firma de mai sus am deschis

un birou de zidire

Primim tot felul de lucrări de zidit și anume: zidiri noi, transformări de zidiri vechi, construirea de frontispicii cu materie ori fără materie atât în loc cât și în provincie, pentru garanță de 3 ani.

Primim construiți de planuri, facer de buget pentru prețuri foarte ieftine.

Cu toată știma:
CIOBAN și NADRA.

Prăvălia de fer și deosebite instrumente

a

Fraților Berta

(Berta-Testvérek)

Arad, Andrásy-tér 3.

Telefon 386.

Telefon 386.

Deposit bogat în fer și mărfuri de metal, în diferite instrumente, în ferării pentru mobile și edificii, cuptoare de fer de Nadrág și Meiding de primul rang. Mașine (sparmert) pentru bucătării de Olanda elegante, specialități pentru economia de casă, dulapuri pentru ghiță

Arme Ferlah și Piper, puște pentru vânători. Mopopol de vânzare a coaselor de oțel Barabás Béla și a pompelor de stropit contra neronosporei pe lângă o garanță de 10 ani. Instrumente de vierit etc.

Foarfece engleze Solingene veritabile, peneluri și briciuri,

Deposit exclusiv »AHOI«.

Pe seama ținuturilor sud-ungare unicul deposit al lustrului de argiat: VENUS pentru cuptoare.

Comandele de provincie se efectuează pentru prețurile ieftine de zi. 221

BIUROU PENTRU CLĂDIRI.

Temesvár-Jozsefváros Kossut-utca 6 sz.

STAMER VILMOS

măestru zidar și expertizor jurat

primește construirea de planuri pentru zidire, acordă consilii în orice fel de afaceri de clădire, conduce și supraveghează clădiri; reprezintă fa-355 bricele cele mai capabile de concurs.

Un învățacel absolvat de școala industrială este primit ca practicant.

Igaz

382

Sándor

ciasornicar și giuvsargiu.

A R A D, Piața Libertății

lângă edificiul teatrului vechiu.

Aur și argint căleat cumpăra p. prețuri

cel mai mare de zi, ori schimbă pentru alte obiecte de aur și argint. Primul atelier din Arad, pentru repararea de ciasornice și bijuterii.

Bijuterii, oroloage, aur căleat și recuisite de argint, seduli de amanetare cumpăra pentru prețurile cele mai mari ori le schimbă pentru obiecte noi

DEUTSCH IZIDOR

ciasornicar și giuvsargiu

A R A D, Strada Bisericii (Palatul miniștrilor.)

Isvorul cel mai eficient de cumpărare de bijuterii și oroloage.

Se caută un învățacel.

Nr. Telefonului 438

381

Valentiny József iun.

croitor.

ARAD, strada Fabian Nr. 12 la colțul stradei Deák Ferencz (Casa Bonts).

Confecționează tot felul de

costumuri, pardesiuri și paletouri

pentru bărbați, pentru prețuri culante din materii indigene și engleze de lână, după croiu modern.

Novitățile pentru sezonul de toamnă a sosit deja și astfel mă aflu în poziția plăcută ca pe lângă prețuri ieftine să corespund celor mai delicate pretensiuni.

Cu stimă:

342

Valentiny József jun. croitor.

ARAD, Strada Fabian Nr. 12.

Local pentru prăvălie

cu pivnițe și magazine de închiriat în Szászsebes piața mare (Casa Onițiu) Informațiuni la Dr. Elekes Szászsebes.

Sebeș la 11 Octombrie 1904 cu toată stima.

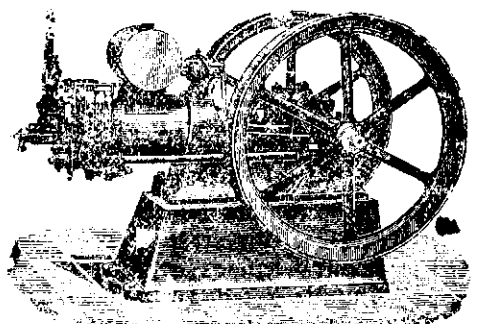
401-8

Dr. Elekes.

Numărul Telefonului 86.

Birou de mecanica și atelier de mașini.

Intreprindere de instalațiuni de gaz și apeducte.



BEER ISTVÁN

inginer privat.

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Küttl-tér

Tot felul de instalațiuni de iluminare de orice sistem, deposit de reflectori, instalațiuni de băi și closete.

Execuție specialista de reparațiuni de mașine și cazane.

318

Planuri și bugete gratuite.

Numărul Telefonului 86.

Redactor responsabil: Ioan Russu-Șirinau.
Editor-proprietar: George Nichiu.

Dinți

de Vulcanit aurit, recunoscut de cel bun dentist — și fără cerul gurii. Conservarea și celor mai răi dinți. Tragerea dinților cu sigură anestezie locală.

Dentist Dr. SCHWENK

Timișoara-Cetate

377

Strada casei de economii Nr. 2.

Stațiunea tramvaiului electric, față în față cu casa de economii agrară.

Dela 8 ore dimineața până la 5 ore după amiază.
Dumineca și în zile de sărbători.

Telefon 423.

Kosár Béla

Timișoara, Józsefváros, str. Bonnaz Nr. 15

Plane, pianine, harmonii, cimbele, fabricate proprii și construcții recunoscute.

Fabricate dela fabrici din patrie și din străinătate.

INSTRUMENTE FOLOSITE.

Diferite automate mono- și multisono.

Institut de imprumut.

Reparațiuni.

189 8—26

Intonare.



Catalogul cu preturi gratuit.

Máringler József

a deschis pe strada Boczko Nr. 2

o prăvălie pentru croitorie de domni

arangiata conform cerințelor moderne, unde se află tot felul de postavuri indigene și din străinătate pentru haine, și se confecționează tot felul de haine și uniforme după măsură.

Cu deosebită stimă:

Máringler József

309

croitor de haine și uniforme.—Strada Boczkó Nr. 2.

Kováts és Thomay

fauri.

ARAD, Kossuth-utca 2 szám.

P. T.

Avem onoare a ne recomanda în prețiosul D-voastră sprijin prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsuri.

După experiențele câștigate 7 ani de-a rândul în fabrica de echipaje imp. reg. de curte a *Fraților Klber*, suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde și celor mai extreme pretensiuni.

Fabricăm echipaje noi conform comandei, primim reparații pentru prețuri estime și culante.

Trăsuri gata în deposit.

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă.

Kováts és Thomay
fauri.

345

Depositul și atelierul de reparare cel mai vechiu de mașine de cusut și de biciclete în Arad.

Asortiment bogat de

Mașine de cusut Singer

288

Biciclete engleze și de biciclete cu motor

Clopoțel electric și telefon.

HAMMER VILMOS

ARAD, Sabadság-tér 7. szám.

Nr. Telefonului 96.

KALMÁR JÓZSEF

prăvălie de aparate electrice.

ARAD, Salacz-utca 2.

341

Are în deposit:

bicicle de primul rang

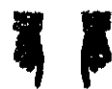
precum și toate părțile constitutive pentru bicicle, gumii și lămpi de acetylen!

In atelierul său

reparează, transformă și mărește bicicle cu roate mobile.

Primește emailarea de bicicle în foc, nichelarea părților constitutive de bicicle, sau ori-ce reparațiuni de felul acesta.

— Condițiuni de plătire favorabile. —



Montează:

telefoane cu încopciare de cerc ori catrală.

Telefoane mici de case, instalări de clopoțele electrice, ori reparația acestora.

— Prețuri culante. —

Are în deposit:

Mașini de cusut SINGER

Mașine cu suveică rotunda sistem Singer ori mașini de cusut pentru odăi.

In atelierul său

se primesc tot felul de reparațiuni aparținătoare acestei branșe.

Se primesc reparațiuni de mașine de brodat în rate favorabile lunare.

Nr. Telefonului pentru oraș și comitat 242.

Noroc escelent la Török!!

Incomparabil

priește norocul prăvăliei noastre principale. In scurt timp am plătit mai mult de 17 milioane coroane câștig onorabilor noștri clienți. — Recomandăm deci ca să luați parte la jocul de lozuri (loteria) cel mai norocos din lume. — La loteria ce va urma sub Nr. 15 cu licența reg. ung. eară pe

110,000 lozuri vor cădea 55,000 câștiguri

și se va trage cu totul colosala sumă de

14 milioane 459,000 coroane

in timp scurt de 5 luni.

Cel mai mare câștig la cel mai norocos caz va fi

1.000,000 DE COROANE

Mai departe 1 premiu 600,000, 1 premiu 400,000, 1 à 200,000, 2 à 100,000, 1 à 90,000, 2 à 80,000, 1 à 70,000, 2 à 60,000, 1 à 50,000, 1 à 40,000, 5 à 30,000, 3 à 25,000, 8 à 20,000, 8 à 15,000, 36 à 10,000 coroane și alte multe; cu totul 55 000 câștiguri și premii

în suma de 14 milioane 459,000 coroane.

$\frac{1}{8}$ los ver. fl. — 75 sau 1.75 cor. | $\frac{1}{4}$ los ver. fl. 1.50 sau 3.— cor.
 $\frac{1}{2}$ „ „ „ 3.— „ 6.— „ | $\frac{1}{1}$ „ „ „ 6.— „ 12.— „

Lozurile le trimitem cu rambursă sau prin trimiterea înainte a sumei. — Planurile oficiose gratis. — Comande pentru lozuri veritabile cerem

pâna în luna Octomvrie 24 a. c.

a se trimite cu încredere la noi 391

Török A. és Társa

CASĂ DE BANCĂ în BUDAPESTA.

Cea mai mare negustorie de lozuri din patrie. — Prăvăliile negustoriei noastre supreme de lozuri sunt:

Centru: Teréz-körut 46/a. Filiale: 1. Váci-körut 4/a.
2. Muzem-körut 11/a. 3. Erzsébet-körut 54/a.

Cuponul de comandă se taie. Banca Török és Társa, Budapesta.

Rog pentru mine a se trimite I. clasă de bilete pentru loz. reg. ung. cu planul de jos oficios.

Suma în coroane | Vê rog a o rambursă. | ce nu
o trimit cu mandat postal. | convine se
o dau în bilete (banenote, timbre) | șterge.

Adr. corectă

FISCHER KÁROLY

fabricator de pânze pe drot, de împletituri de drot, de site și de funduri de drot de oțel pentru paturi.

ARAD, József főherczeg-ut 8. szám.

Recomandă diferitele sale fabricate de pânză de drot (de cupru (aramă), fer și de pânză de drot suflat cu ține, care ce află în deposit) mai ales pentru mori, fabrici și pentru scopuri economice, recomand de asemenea sitele pentru ciururile ventilatoare Bacher.

Pregătesc împletituri de drot pentru îngrădit grădini, parcuri, curți pentru găini și paturi de sălbătăciuni, construiesc ciururi (potreacuri) de ales petricele, năsip și cărbuni de peatră pentru scopuri de zidire, de mine, de grădinărit, grilaje pentru ferestre la pivnițe și magazine, receptori de schintei pentru coșuri la locomotive și de fabrică. 230

Funduri de drot de oțel pentru paturi, cari pentru puțința de a se ținea curate sunt foarte recomandabile. Diferite site de păr, fer, cupru (aramă) și mătasă, coșuri pentru tabac și site pentru cernut, precum și tot felul de obiecte neșirate aci se pregătesc și construiesc în calitate cea mai bună pentru prețuri moderate.

Condițiunea principală a

FRUMȘETEI

este, ca fața și mânilor să fie fine, ear în scopul acesta mijlocul cel mai potrivit este

Crema-Gyöngy

care este cu desăvârșire inofensivă și face pelea fină de loc după o singură folosire.

In urma unei folosiri îndelungate mitesserii supărăcioși, alunițele și petele de ficat dispar.

Prețul un borcan 1 cor.

Săpun la Crema-Gyöngy 1 cor.

Se poate comanda dela:

farmacistul HAUER LAJOS.

ARAD, Pécskai-ut.

287

Tuschák Vilmos,

argintar.

310

ARAD, Batthányi-uteza 23, I em. 8 ajtó.

Primesc ori-ce fel de lucru aparținător acestei branșe pentru prețurile cele mai moderate și pe execuțiunea cea mai bună.

Avisăm pe on. public că sub

== Nr. 11 Calea Archiducelui Iosif ==
(colțul stradei Karolina)

am deschis sub firma

Reuniunea industriasilor Aradani

pentru fabricarea de mobile

un magazin pentru mobile.

Rugând binevoitorul sprijin al on. public, tot odată rugăm on. public să binevoiască a ne onora cu visita.

Arad, 1 Septemvrie 1904.

364

Reuniunea Industriasilor Aradani

pentru fabricarea de mobile.

In atențiunea părinților!

Este de recomandat, ca haine pentru copii să se procure din prăvălia de haine pentru bărbați a lui

FRANK LEO

Andrassy-tér 9 szâm. (vis-à-vis de biserica nouă a Minorităților).

Unde se pot căpata acum cu apropierea sezonului de toamnă pentru prețurile cele mai ieftine și solite hainele cele mai fine și confecționate după ultima modă.

Asortiment bogat de stofe indigene și externe.

Se primesc comande după măsură.

Recomand în stăruință bin voitoare a iubitorilor de sport și vânătoare

Căpăturile de vînători

pregătite din postav tivit impermeabil care se confecționează în atelierul meu.

Croiul recunoscut cel mai bun.

Prețuri solide!

Telefon pentru oraș și comitat

Serviciu prompt!

Cea mai mare fabrică de zidiri de mori și mașini pentru mori în Ungaria de sud alui

Anton W. Saackl

ARAD, Fa-utcza 1 sz.

327

Primește :

nouă aranjamente și reconstrucțiuni de tot felul de mori de vapor și de apă pentru măcinat fin, globuros și mai puțin fin pentru măcinatul de gris, aranjamente de mori pentru stoarcerea de ulei, pentru despoierea orezului de coaje, mori automate etc.

Fabrică :

tot felul de mașini pentru mori, mașini pentru gris și pentru scoaterea siaburilor din fructele pentru desert, pentru stoarcerea poamelor, mașine pentru cernerea făinei, cicloane etc.

Furnisează :

Sită plană pat. Seck. Mașine pentru gris și despoierea poamelor de desert, patent Seck.

Scaune pentru cilindre de mori, mașine de ascuțit și curățirea coajel, patent Seck. etc.

Petre de mori franceze sistemul Trapp pentru ori-ce scop de măcinare, și tot felul de articoli pentru mori.

Dispune :

de numeroase și cele mai bune referențe și scrisori de recunoștință asupra zidirilor de mori.

Prețuri moderate!

Lucru solid!

Cea mai bună construcție!

**Institut sud-ungar pentru împrumuturi
hipotecare și credit personal.**

TIMISOARA,

piața St.-George Nr. 4, 1. etagiu.

Telefon nr. 317

Împrumuturi hipotecare pe moșii și case de închiriat orașenești pe lângă amortizație semestrală atât în capital cât și în interese după următorul plan de solvire :

65 ani	3 1/2%	cu amort. după fiecare	100 cor.	2 - cor.
(numai la impr. hip. pe moșii și de mari sume de bani).				
50 ani	cu amort. 4%	după fiecare	100 cor.	2*30—245 cor.
45 "	" "	" "	100 "	2 cor. 60 fl.
40 "	" "	" "	100 "	2 " 70 "
35 "	" "	" "	100 "	2 " 92 "
30 "	" "	" "	100 "	3 " 12 "
25 "	" "	" "	100 "	3 " 45 "
20 "	" "	" "	100 "	3 " 88 "

Documente necesare :

291

La împrumuturi hipotecare pe moșii : Extras de pe cartea funduară, coala catastrală, dacă este contract de cumpărare ori vânzare și un atestat comunal; pentru acest tritem blancheta.

La împrumuturi pe case de închiriat : Extras de pe cartea funduară, conșpect autentic despre venitul chiriei libelul de dare, planurile de construcție ale edificiului (numai în cas dacă atare planuri există) și atestat despre prețul de valoare al casei.

În afaceri de cumpărare ori vânzare de moșii mari mari servim bucuros cu deslușiri dacă ni se trimite timbru postal pentru răspuns.

Filiale: Oradea-mare Böthi Öljön utca 1. Segedin Horvá h Mihály utca 7 Lugoș Boráz utca 16.

BAZAR NOU!

MARFURI NOUE!

CASĂ de MODĂ și TRUSOURI PENTRU DAME

Masztig Pál, Arad,

ANDRÁSSY-TÉR 22 sz., față în față cu casa comitatului.

Au sosit mărfurile cele mai noi pentru femei și bărbați. — Mare asortiment de

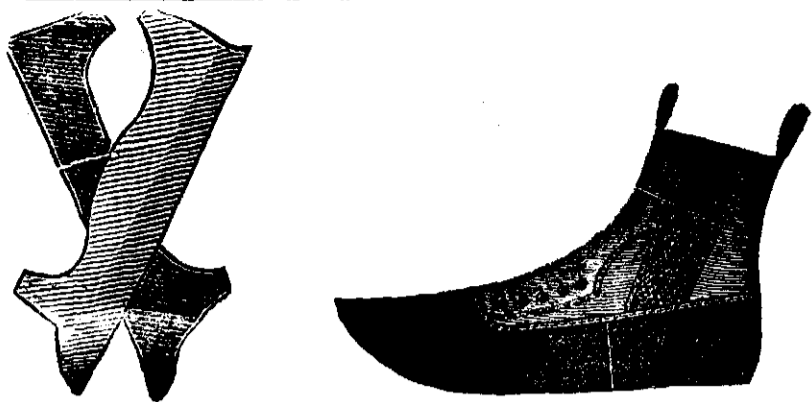
pâuze, șifon, rechisite de masă, mărfuri gata pentru dame și trusouri.

Rugând on. public să binevoiască să cerceteze cât mai des prăvălia mea bogat asortată, rămân

354

cu stimă MASZTIG PÁL.

Nr. Telefonului în loc și în comitat 407.



Asortiment de piei de fabrică

al lui

322

Weisz și Rosenberg

ARAD, Právaia principală: Szabadság-tér 1. szám.

Cel mai mare asortiment bogat în Ungaria de Sud în tot felul de mărfuri de piele indigene și din străinătate, articoli și instrumente pentru călciunari, pielari, cojocari, compactori, frênari.

Lucruri pentru ghetete se pregătesc după măsură în timpul cel mai scurt și în modul cel mai exact.

Comandele postale se îndeplinesc cu deosebită îngrijire.

Țigle Căramizi

mai departe țigle pentru poduri de case 4 cm. de groase, țigle pentru fântâni, țigle pentru traverse, și ori-ce alte țigle necesare la zidiri se fabrică în cantitate mare la stabilimentele fabricii de țigle și cărămizi dela Micălaca. — Proprietar al firmei

Pollák Sándor

— ARAD, BIUROUL CENTRAL. — 298

ARAD, Hălter Nr. 1. Telef. 206 și 255

Condițiuni favorabile de plătit, prețuri echitabile.

Am onoare a aduce la binevoitoare cunoștință, că am deschis în Arad-Belváros strada Választó Nr. 30 (casa proprie) atelier

de măsurit pentru zidiri și mobile,

unde pregătesc lucrările aparținătoare acestei branșe pe lângă cele mai ieftine prețuri în modul cel mai culant.

Primesc lucrări aparținătoare branșei mele, anume lucrări de măsurit la zidiri lucrări ori reparări de mobile după moda cea mai nouă

în modul cel mai bun executate și pe lângă prețurile cele mai eficiente.

Experiențele de mai mulți ani, făcute în fabrica lui *tfj. Ceiler István*, precum și folosirea de lemn uscat și cel mai bun nu adus în poziția aceea plăcută, că în privința asta să satisfac ori-cărei comande.

Recomandându-mă spriginului binevoitor al p. t. public,

rămân cu stimă:

Pápay Lajos,

măestru-măsar.

289

Primul institut de artă sud-ungar pentru
— zidirea de altare, de sculptură și de aurit.

Temesvár-Józsefváros, vis-à-vis de claustru.

Attrag atențiunea pres onoratei prețimii și a d-lor curatori epremi bisericesti, că în atelierul meu pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopice și alte

aranjamente complete bisericesti. Pe iconostas pielez nouă iconi de artă afară de ce ea auresc și vâpesc din nou iconostase vechi. Primesc și vâpsitul de biserică. Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoresc la fața locului pe șosele mele Recomand icoanile mele de relief, pentru masivă cu vâpseală polichronică, statue sante dela 60—180 cm. maxim. *Madonna de Lourdes Inima Mariei de 9 ani* bogat aurite cu vâpseala polichronică.

De prezent se pregătește pe șosele bisericesti din Kossuth: *Inima sfântă a lui Iisus și Madona de Lourdes* în înălțime de 160 cm.

De serviciu prompt și echitabil îngrijește:

140—52

NAGY NEP. JÁNOS

Temesvár Jozsefváros, Bonnaz-utca 6 sz. (casa proprie).

Nou magazin de mobile în Arad.

Szabadság-tér 17. szám.

Am onoare a aduce la cunoștință p. o. public, că azi am deschis în Arad un magazin de mobile sub firma improcolată a lui

FISCHER J.

care magazin este filiala magazinului de mobile din Timișoara, existent deja de 28 ani.

În urma principiului meu, a experiențelor mele multiple câștigate și a capitalului de circulațiune suficient mă aflu în poziția plăcută să satisfac tuturor cerințelor on. public pe deplin.

Când am isu voia a recomanda noua mea întreprindere prețiosului sprigin al on. public, promit că voi nisui să binemerit de încrederea binevoitoare a on. public prin serviciu prompt, prețuri culante și marfă ndigenă de calitate inexceptionabilă.

312

Cu deosebită stimă:

FISCHER J.

măestru tapiesier.